MCP

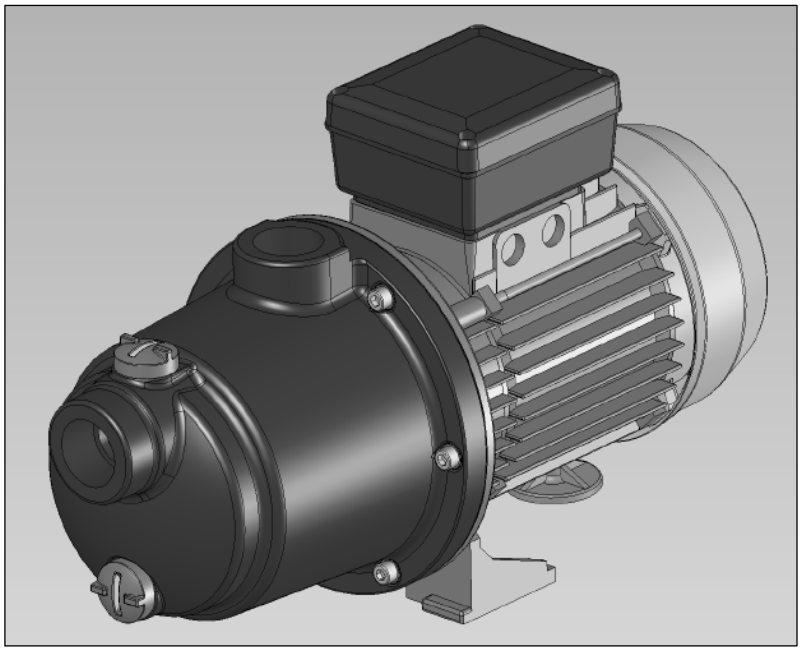
Pump for Pressure-Side Cleaners

or Water Boosting Applications

Models:

MCP 4

MCP 5



GB:	Use and maintenance manual	Pag. 2
F:	Manuel d'utilisation et d'entretien	Pag. 8
E:	Manual de uso y manutencion	Pag 14
D:	Bedienungs- und Wartungsanleitung	Pag 20
I :	Manuale di uso e manutenzione	Pag 16
NL:	Handleiding voor gebruik en onderhound	Pag 32

Inhalt

1. Einleitung……..…… Seite 24
2. Sicherheit..... Seite 24
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch…..… Seite 26
4. Transport/Überwintern..…….... Seite 26
5. Installation…….…….…. Seite 27
6. Betrieb...…….. Seite 29
7. Problembehebung..……... Seite 29
8. Wartung/Reparatur……..… Seite 29
9. Entsorgung..……..…. Seite 29
10. Technische Daten..……... Seite 30
11. Ersatzteile.....……..... Seite 45

1. Einleitung

1.1 Kundenanweisungen

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über die Sicherheit und den ordnungsgemäßen und wirtschaftlichen Gebrauch der Pumpe. Die strikte Befolgung der Bedienungsanleitung trägt dazu bei, Gefahren zu verhindern, Reparaturkosten und Stillstandzeiten zu reduzieren und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts zu erhöhen.

Die Betriebsanleitung muss durch alle Personen, die Installationen oder Arbeiten am Produkt durchführen, gelesen und befolgt werden, insbesondere der Abschnitt mit Sicherheitsanweisungen. Diese Anweisungen müssen dem Wartungs- und Reparaturpersonal jederzeit zur Verfügung stehen. Bewahren Sie stets eine Kopie dieser Anleitung, um den richtigen Gebrauch und die richtige Wartung des Produkts zu sichern.

Lesen Sie vor Betriebsbeginn oder Reparaturarbeiten erst den entsprechenden Abschnitt.

Im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren. Zusätzlich zu den Betriebsanweisungen müssen auch die zum Installationszeitpunkt im Einsatzland geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung beachtet werden. Die anerkannten fachlichen und technischen Richtlinien für eine sichere und ordnungsgemäße Arbeit müssen jederzeit befolgt werden.

1.2 Zielgruppen

Definitionen:

a) Als gesetzlich zuständige Person ist die **Betriebsperson** für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts und für Schulung und Einsatz autorisierter Personen verantwortlich. Sie definiert die bindenden Verantwortlichkeiten und die Weisungsbefugnis autorisierter Personen.

b) **Fachkräfte** werden als Personen definiert, die auf der Grundlage ihrer beruflichen Ausbildung, Fertigkeiten und Erfahrung die anstehende Arbeit beurteilen und mögliche Gefahren erkennen können. Sie sind sich auch der geltenden Bedingungen bewusst. Es dürfen nur ordnungsgemäß ausgebildete Fachkräfte oder andere Personen sein, die der Meinung der Bedienperson zufolge die erforderlichen Fertigkeiten besitzen.

c) **Geschulte Personen** sind Personen, die zu den erforderlichen Aufgaben und den möglichen Gefahren durch Fehlhandlungen geschult oder eingewiesen worden sind. Sie müssen auch über die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen und zu ergreifenden Vorsichtsmaßnahmen belehrt worden sein. Personen, die sich in Schulung oder Einarbeitung befinden, dürfen nur unter der andauernden Überwachung einer erfahrenen Person arbeiten.

Installations-, Demontage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur durch ordnungsgemäß ausgebildete Fachkräfte vorgenommen werden.

Alle anderen Arbeiten am Produkt dürfen durch geschulte Personen ausgeführt werden.

Alle Zuständigkeiten müssen eindeutig definiert und abgegrenzt sein. Das gesetzlich festgelegte Mindestalter muss beachtet werden.

1.3 Haftbarkeit und Garantie

Alle Informationen und Anweisungen zu Betrieb und Wartung werden nach unserem besten Wissen und auf der Grundlage vergangener Erfahrung erteilt. Diese Bedienungsanleitung ist mit großer Sorgfalt und Aufmerksamkeit erstellt worden. Sollte sich herausstellen, dass sie Fehler enthält oder lückenhaft ist, bitte informieren Sie uns schriftlich. Ihre Verbesserungsvorschläge werden und dabei helfen, eine benutzerfreundliche Bedienungsanleitung zu erstellen.

1.4 Copyright

Alle Rechte vorbehalten. Eine Vervielfältigung oder Offenlegung in jeglicher Form an Dritte ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung nicht gestattet.

2. Sicherheit

Eine gründliche Kenntnis der grundlegenden Sicherheitsanweisungen ist eine wesentliche Anforderung für den sicheren Gebrauch und problemlosen Betrieb dieses Produkts. Die zum Installationszeitpunkt geltenden gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften und die anerkannten fachlichen und technischen Regeln für eine sichere und ordnungsgemäße Arbeit müssen auch jederzeit befolgt werden.

2.1 Piktogramme

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Bezeichnungen und Gefahrsymbole verwendet.

Dieses Symbol zeigt eine mögliche Gefahr schwerer oder tödlicher Körperverletzungen an.

Achtung

Dieses Symbol zeigt eine mögliche Gefahr von Sach- oder Umweltschäden an.

Entsorgen Sie die Verpackung fachgerecht und sicher. Nationale Vorschriften müssen beachtet werden.

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Eine Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann zu schweren negativen Auswirkungen auf die Gesundheit oder sogar zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Eine Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen macht in jedem Fall alle Garantien und Haftbarkeiten des Herstellers ungültig.

Eine Nichtbefolgung der Sicherheitsanweisungen kann zu folgenden Gefahren führen:

- Ausfall wichtiger Funktionen des Swimmingpools und/oder weiterer Ausrüstungsgegenstände
- Versagen der vorgeschriebenen Wartungsmaßnahmen
- Gefährdung von Personen durch elektrische, mechanische oder chemische Wirkungen
- Gefährdung der Umwelt durch Leckage gefährlicher Materialien
- Beschädigung der Ausrüstung und Bauarbeiten

2.2 Grundlegende Sicherheitsanforderungen

Die Pumpe erfüllt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU. Gefährliche Situationen lassen sich jedoch nicht ausschließen.

Die Pumpen dürfen nur in gutem Betriebszustand und in Einklang mit dieser Bedienungsanleitung verwendet und betrieben werden. Alle Fehler, welche die Sicherheit beeinträchtigen könnten, müssen sofort behoben werden.

- Um Sicherheit zu gewährleisten, müssen alle Personen, die in Kontakt mit dem Produkt kommen, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung kennen. Nur so können die auftretenden Risiken auf ein Minimum reduziert werden.
- Das Produkt darf zu keinem anderen Zweck als dem durch den Hersteller spezifizierten verwendet werden. Ansonsten können unvorhersehbare Risiken auftreten.
- Die lokalen Arbeits- und Sicherheitsvorschriften und -gesetze müssen jederzeit befolgt werden. Dies gilt auch für Umweltregelungen.
- Wenn Fehler oder Gefahren entdeckt werden, muss das Personal die Bedienperson oder ihren Vertreter unverzüglich in Kenntnis setzen.
- Während des normalen Betriebs des Produkts dürfen die Sicherheitsvorrichtungen nie entfernt oder umgangen werden.
- Wenn bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten Sicherheitsvorrichtungen entfernt oder demontiert werden müssen, müssen sie sofort bei Fertigstellung der Wartungs- oder Reparaturarbeiten wieder eingebaut und **getestet** werden.
- Arbeiten an der technischen Ausstattung (z. B. Elektrik) dürfen nur durch qualifizierte Fachkräfte vorgenommen werden.
- Bei der Arbeit mit Elektromotoren ist besondere Vorsicht geboten. Sie werden während des Betriebs heiß. Den Motor abkühlen lassen, bevor Sie mit den Reparaturarbeiten beginnen. Wenn das nicht möglich ist, ergreifen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, z. B. Schutzhandschuhe tragen.
- Personen, die sich in Schulung oder Einarbeitung befinden, dürfen an der Pumpe nur unter der andauernden Überwachung einer erfahrenen Person arbeiten.
- Alle Sicherheitsanweisungen und Warnungen auf dem Produkt müssen jederzeit in deutlich lesbarem Zustand gehalten werden.
- Heiße Teile dürfen nicht mit explosiven oder leicht entzündbaren Chemikalien in Kontakt kommen.

2.3 Sicherheitsvorrichtungen und -vorschriften

Dieser Abschnitt beschreibt alle Sicherheitsvorrichtungen des Produkts:

Achtung

Alle Sicherheitsvorrichtungen müssen jederzeit in gutem Betriebszustand gehalten werden.

2.3.1 Schutzvorrichtungen

Schutzvorrichtungen dürfen nur durch geeignete autorisierte Personen entfernt oder deaktiviert werden und nur, wenn dies absolut notwendig für die Ausführung spezifischer Arbeiten ist. Die Schutzvorrichtungen müssen sofort danach reaktiviert und geprüft werden.

2.3.2 Weitere Sicherheitskomponenten und -vorschriften

Arbeiten an elektrischen Komponenten dürfen nur durch einen qualifizierten Elektriker in Einklang mit anerkannten technischen Praktiken durchgeführt werden.

Die durch den Motorhersteller gelieferte Bedienungsanleitung (falls anwendbar) muss stets befolgt werden.

Die elektrische Ausrüstung der Pumpe muss regelmäßig inspiziert und überprüft werden. Fehler wie lose Anschlüsse oder beschädigte Kabel müssen sofort behoben werden.

3. Ordnungsgemäßer

Das Produkt ist für das Pumpen sauberen oder leicht trüben Wassers in Swimmingpool-Anwendungen konstruiert. Im Falle anderer Medien oder Anwendungen müssen die genauen Spezifikationen für den Gebrauch mit dem Hersteller abgesprochen werden.

Das Produkt darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Gebrauchsform stellt einen unsachgemäßen Gebrauch dar. In diesem Fall lehnt der Hersteller jegliche Haftung für sich daraus ergebende Schäden ab.

Das Produkt wurde nach dem neuesten Stand der Technik entworfen und konstruiert und ist völlig sicher und zuverlässig, wenn es in Einklang mit dieser Bedienungsanleitung und weiteren spezifischen System- oder Betriebsanforderungen verwendet wird.

Dennoch kann sein Gebrauch Leben und körperliche Unversehrtheit der Bedienperson oder anderer Personen gefährden oder das Produkt oder andere Ausrüstungen beschädigen.

Änderungen des Produkts sind in gewissen Fällen möglich. In diesen Fällen muss die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers eingeholt werden.

Der Hersteller lehnt in folgenden Fällen die Verantwortung ab:

- Nichtbeachtung der Informationen in dieser Bedienungsanleitung
- Verwendung von nicht durch den Hersteller genehmigten Ersatzteilen oder Komponenten
- Fehlerhafter Betrieb
- Entfernung, Änderung oder Deaktivierung von Sicherheitsvorrichtungen
- Unsachgemäße Ausführung der Wartungsarbeiten
- Unsachgemäßer Gebrauch

3.1 Unsachgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt kann Gefahren verursachen, wenn es unsachgemäß oder nicht für seinen beabsichtigten Zweck verwendet wird.

Unter keinen Umständen darf die Pumpe für aggressive Flüssigkeiten, entzündbare Flüssigkeiten, giftige Flüssigkeiten oder sonstige nicht zugelassene Lösungen verwendet werden.

Benutzen Sie nicht die Pumpe, wenn Leute im Swimmingpool sind.

4. Transport/Überwintern

Die gesamte Lieferung ist sofort bei der Ankunft auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden zu prüfen. Reklamationen werden nur akzeptiert, wenn sie dem Spediteur oder Hersteller am Tag der Lieferung gemeldet werden.

4.1 Auspacken

Die Verpackungsmaterialien sollten, wenn möglich, wiederverwendet werden oder entsprechend den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

4.2 Lagerung - Überwintern

Achtung

Eine längere Zwischenlagerung in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit und Temperaturänderungen ist zu vermeiden. Kondensation kann die Motorspulen und sonstige Metallteile beschädigen. Dadurch wird die Garantie unwirksam.

Achtung

Die Pumpe kann auch beschädigt werden, wenn sie Frost ausgesetzt wird. Auch dadurch wird die Garantie unwirksam. Es darf kein Gefrierschutzmittel verwendet werden, weil das die Kunststoffteile beschädigen kann.

Bei Frostrisiko ist die Pumpe gründlich zu entleeren. Hierzu den Ablassstopfen öffnen und das Wasser aus der Pumpe fließen lassen. Die Pumpe auch auf den Kopf stellen, um zusätzliches Wasser aus der Drucköffnung der Pumpe ablaufen zu lassen. Das Rohrleitungssystem ist auch vollständig von Wasser zu leeren.

Alle Wasserleitungsanschlüsse prüfen, wenn Sie die Pumpe nach dem Winter oder längeren Lagerungszeiträumen wieder installieren. Die Sperrventile in der Saug- und der Druckleitung öffnen. Alle Entwässerungsventile im System und an der Pumpe schließen. Die Pumpe in Einklang mit den im Abschnitt **Installation** dieses Handbuches erteilten Anweisungen starten.

5. Installation

Dieser Abschnitt beschreibt das Verfahren für Installation und Start der Pumpe. Er beschreibt, wie die Arbeiten ausgeführt werden müssen und welche Merkmale besondere Aufmerksamkeit erfordern.

- Installation und Start der Pumpe dürfen nur durch geeignetes zugelassenes Personal ausgeführt werden.

5.1 Allgemeines

Die Pumpe sollte bevorzugt auf einer Betonoberfläche installiert werden und unter Verwendung der Löcher der Basis festgeschraubt werden. Die Pumpe muss an einem trockenen Ort installiert werden. Wenn die Pumpe an einem feuchten Ort installiert wird, muss für eine angemessene Belüftung gesorgt werden, um Kondensbildung vorzubeugen. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Motors zu ermöglichen, muss stets für eine angemessene Belüftung gesorgt werden.

Für die Installation und Wartung der Pumpe sollte genug Raum gelassen werden. Beachten Sie die Abmessungen der Pumpe und lassen Sie um das Gerät herum mindestens 25 cm frei.

Für eine maximale Leistung sollte die Pumpe so nahe wie möglich am Pool angebracht werden. Dafür sorgen, dass die Installation die lokalen Vorschriften für eine ordnungsgemäße Installation erfüllt.

Nach Möglichkeit sind kurze, gerade Rohre zu verwenden, um Reibungsverluste zu vermeiden.

5.2 Stromversorgung

Das elektrische Stromnetz muß die folgenden Eigenschaften aufweisen:

- mit einem Differentialschutz ausgerüstet sein
- Die Spannungs- und Frequenzwerte müssen mit den Werten übereinstimmen, die auf dem Datenschild des Gerätemotors angegeben sind
- Die abgegebene Leistung darf nicht niedriger sein, als der auf dem Maschinenmotor angegebene Wert.
- Ein Schütz mit geeignetem Thermoschutz besitzen.
- Ein selbstausgleichendes und in Abhängigkeit von der tatsächlichen Stromaufnahme reguliertes Thermorelais Besitzen.
- Einen Trennschalter mit Schutzsicherungen besitzen.
- Ausreichend Trennkabel für die Stromaufnahme des Motors besitzen.

5.3 Installation

Gefahr

Bei allen Installationsarbeiten muß die Elektropumpe vom Stromnetz getrennt sein.

Achtung

Das Gerät nicht an einem Ort installieren, an dem Gas und/oder entflammbare oder explosive Materialien vorhanden sind.

Gefahr

Die Elektropumpen wurden so konstruiert, daß alle sich bewegenden Teile aufgrund Schutzabdeckungen ungefährlich sind. Die Elektropumpe nicht verwenden, falls diese Schutzabdeckungen entfernt oder beschädigt wurden: es können schwere Personenschäden entstehen.

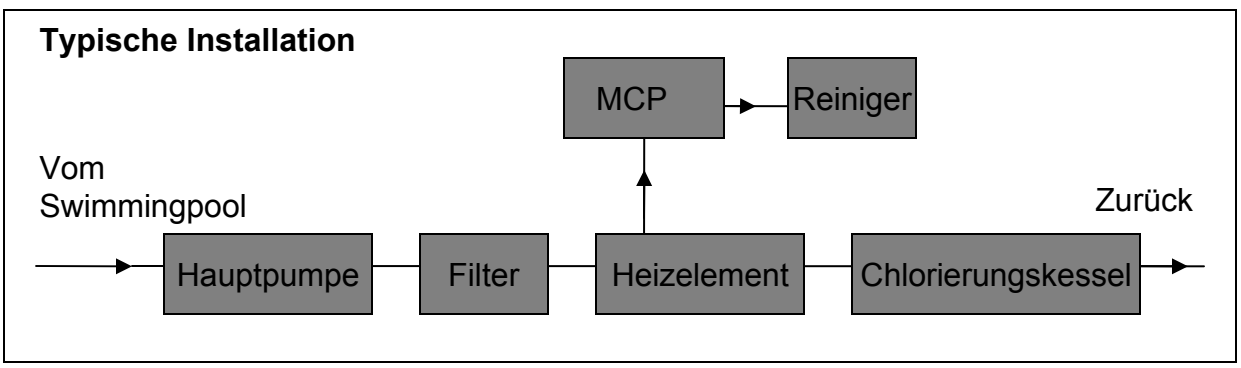
Gefahr

An der Zuleitung des Geräts muß immer ein automatischer Differentialschalter eingeschaltet sein.

5.4 Installationsanschlüsse

Es ist darauf zu achten, sicherzustellen, dass durch die Installation der Anschlüsse keine Lecks auftreten Wenn das Saug- und das Druckrohr direkt an die Pumpe angeschlossen sind, nur Dichtungsband aus Teflon verwenden, um eine gute Abdichtung sicherzustellen.

Wenn Schraubverbindungen verwendet werden, dürfen sie nicht durch Dichtmasse abgedichtet werden. Schraubverbindungen werden mithilfe eines O-Rings abgedichtet und brauchen nur von Hand angezogen zu werden.

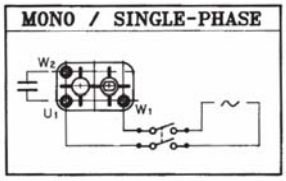


Die Gewindeanschlüsse des Zu- und Auslaufs der Pumpe sind mit einem Gewindestopp ausgerüstet. Die Anschlussverbindung kann nicht über diesen Punkt hinaus forciert werden.

Anschlusspunkte NICHT überdrehen. Ein Anziehen von Hand und zusätzlich nicht mehr als 2 Umdrehungen sollten ausreichen.

Die Installation der Rohrleitungen sollte an der Pumpe beginnen, um Beanspruchungen des Pumpengehäuses, wenn möglich, zu vermeiden. Lufteinschlüsse können vermieden werden, indem die Saugleitung mit einer leichten Neigung zur Pumpe installiert wird. An den Ansaugstutzen sollte eine gerade, mindestens 50 cm lange Leitung montiert werden.

5.5 Elektrisch Anschlüsse



Dies muss durch einen zertifizierten Elektriker erfolgen. Im elektrischen System muss ein Trennelement mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm für jeden Pol installiert werden, das eine Abschaltung vom Netzanschluss ermöglicht. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Motorschäden ab, die durch die Installation eines externen Schutzschalters vermieden werden können. Bitte verwenden Sie die elektrischen Daten vom Leistungsschild des Motors für eine Dimensionierung des elektrischen Systems. Ansonsten sind alle Garantieansprüche im Fall einer Beschädigung des Motors und/oder der Pumpe ungültig.

Das Gerät muss geerdet sein.

5.5 Anschluß an die elektrische Anlage

Gefahr

Es ist Aufgabe des Installateurs, sicherzustellen, daß die elektrische Anlage den geltenden Vorschriften gemäß geerdet ist.

Gefahr

Es ist sicherzustellen, daß die elektrische Anlage mit einem hochsensiblen Differentialschalter _ = 30 mA (EN 61008-1 / EN 61009-1) ausgerüstet ist.

Gefahr

Vor der Entfernung des Klemmbrettdeckels am Motor und vor allen Arbeiten am Gerät sicherstellen, daß die Stromversorgung ausgeschaltet wurde.

Für den Anschluss des Gerätes an die elektrische Anlage ist folgendermaßen vorzugehen:

- Überprüfen, ob der Motor für die Netzspannung- und – frequenz geeignet ist.
- Die Stromversorgung mit dem Trennschalter ausschalten.
- Gebruik kabels die goedgekeurd zijn volgens de geldende normen, met drie geleiders (2+aarding) met een doorsnede van minstens 0,75 mm² bij een maximale kabellengte van 2 mtr. Als de kabel langer is moet de doorsnede van de geleiders vergroot worden op een geschikte wijze die overeenstemt met de geldende normen.
- Als Anschlußleitung sind die folgenden Kabel zu benutzen:

  - im Freien ➔ Kabel H07RN-F.

  - in geschlossenen Räumen ➔ Kabel H05RN-F oder H07RN-F.
- Bei umgebungstemperaturen von 40° bis 50°C üssen Speisekabel verwendet werden , die Temperaturen von mindestens 95°C widerstehen mit einem Mindestschnitt der Leiter von 1.5 mm2
- Die Schrauben lösen, mit denen der Klemmbrettdeckel befestigt ist.
- Das Speisungskabel in den Kabeldurchgang stecken.
- Phasen- und Erdleiter mit den Klemmen verbinden.
- Den Klemmbrettdeckel mit der Dichtung wieder in die richtige Position bringen.
- Die Schrauben, mit denen der Deckel befestigt wird, festziehen.
- Die Wechselstrompumpen verfügen über einen eingebauten thermo-amperemetrishen Schutz mit automatischer Rückstellung

In geval van interventie door deze veiligheidsvoorziening als gevolg van oververhitting, moet de stroomtoevoer verbroken worden en de motor afkoelen tot deze een acceptabele temperatuur bereikt. Achterhaal de oorzaak van de oververhitting van de motor alvorens de pomp opnieuw te gebruiken.

6. Betrieb

6.1 Vorbereitung für den Betrieb

Nie die Pumpe trocken (ohne Wasser) laufen lassen. Dadurch werden die Wellendichtung und die internen Kunststoffkomponenten beschädigt.

6.2 Start der Pumpe

In einer Anwendung vom Typ überströmten Saugens (Pumpe unter dem Wasserspiegel oder in gerader Linie mit Primärpumpe) startet die Pumpe, sobald die Sperrventile im Einlauf geöffnet werden.

In nicht überströmten Pumpen muss die Pumpe vorgefüllt werden, indem Wasser in die Saugleitung und den Pumpeninnenraum gegeben wird.

Die Pumpe beginnt nach dem Einschalten zu arbeiten. Die Saugwirkungszeit hängt von der Saughöhe und der Länge der Saugleitung ab.

Wenn die Pumpe nicht funktioniert, überprüfen Sie, ob alle Sperrventile offen sind und es keine Lecks in der Saugleitung gibt, wo Luft in die

7. Problembehebung

Die Pumpe lässt sich nicht vorfüllen:
- Zu wenig Wasser im Pumpengehäuse
- Primärpumpe liefert kein Wasser
- Eingangsventil geschlossen
- Luftaustritt in der Saugleitung

Der Motor läuft nicht:
- Strom ist aus
- Stromunterbrecher hat ausgelöst
- Pumpe ist aus durch zeitgesteuerten Kreislauf
- Motoranschluss ist fehlerhaft
- Pumpenrad ist durch Verunreinigungen blockiert

Niedriger Durchfluss - Hoher Filterdruck:
- Filter ist schmutzig
- Drosselung in Rücklaufleitung

Niedriger Durchfluss - Niedriger Filterdruck:
- Einlaufinstallation ist blockiert
- Pumpenrad ist durch Verunreinigungen blockiert
- Luftaustritt in der Saugleitung
- Motordrehung ist fehlerhaft

Laute Pumpe:
- Luftaustritt in der Saugleitung
- Verunreinigungen in Installationsleitungen oder Pumpengehäuse
- Durchmesser der Saugleitung ist zu niedrig
- Fehlerhafte Installation der Pumpe
- Hohlraumbildung (Drosselung von Wasser)

Aufheizen des Motors:
- Unzureichende Lüftung des Motors
- Größe der Leitungsführung zu niedrig

8. Wartung

Eine regelmäßige Wartung, Reinigung und Inspektion der Pumpen ist von erheblicher Bedeutung. Dadurch werden Probleme reduziert und die Betriebssicherheit und -zuverlässigkeit erhöht.

8.1 Wartung

Die Wartung des Geräts sollte nur von speziell qualifizierten Personen ausgeführt werden.

Vor dem Start der Pumpe nach längerem Nichtgebrauch oder wenn sie im Frühling neu gestartet wird, wird empfohlen, die Motorwelle bei angeschalteter, mit Wasser gefüllter Pumpe durch den Motorventilator unter Verwendung eines Schraubenziehers zu drehen. Dadurch wird die Wellendichtung freigegeben, was den Start der Pumpe erleichtert.

8.2 Ersatzteile

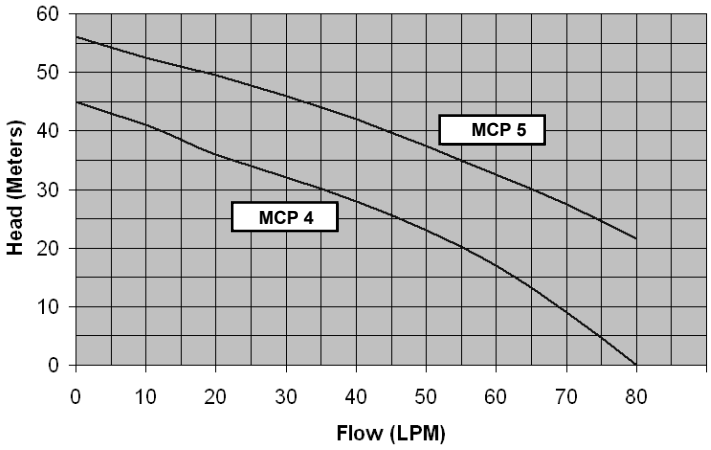
Ersatzteile müssen mit den durch den Hersteller spezifizierten technischen Anforderungen konform sein. Dies ist bei der Verwendung von Originalersatzteilen stets garantiert. Wir bieten nur eine Garantie für durch uns gelieferte Originalersatzteile. Wir lehnen im Fall von Schäden, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatz- oder Zubehörteile verursacht wurden, jede Haftung oder Garantie ab.

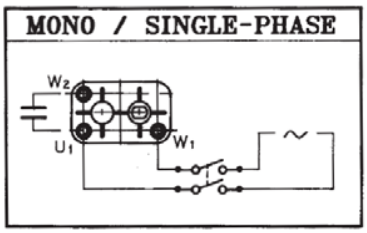
9. Entsorgung

Sorgen Sie für eine sichere und umweltfreundliche Entsorgung des Produkts im Einklang mit den nationalen Vorschriften.

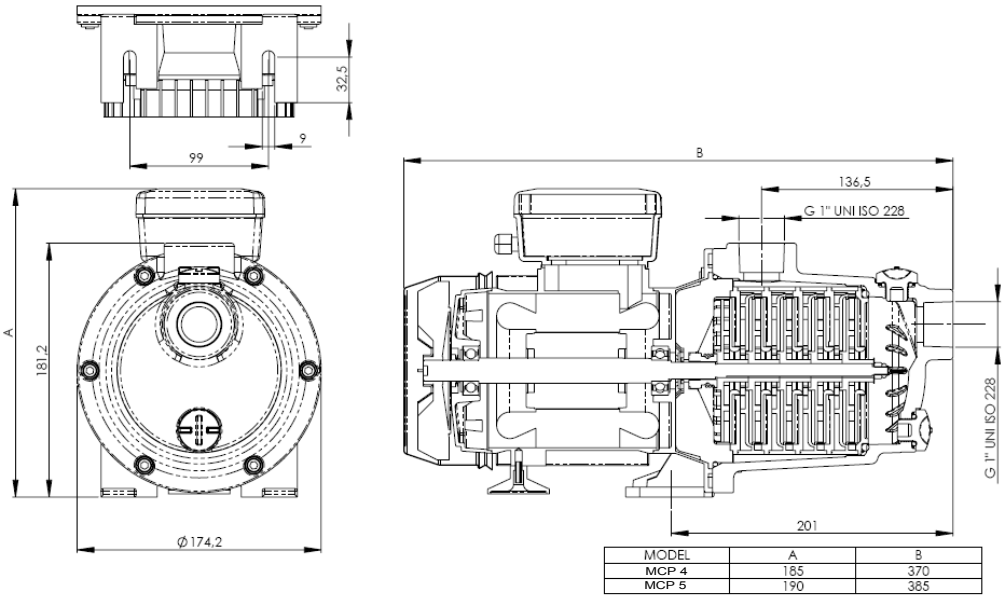
Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

10. Technische Daten





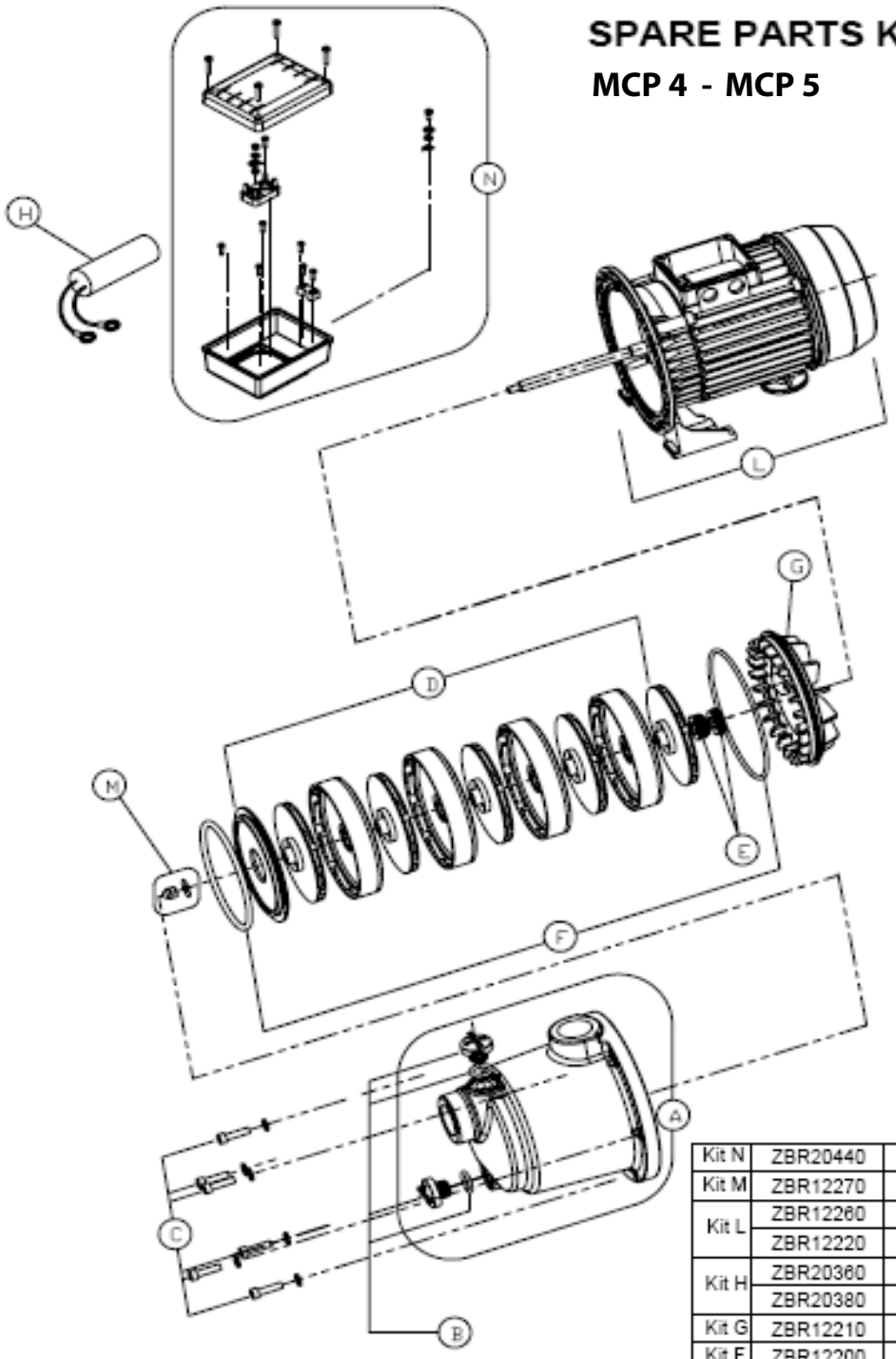
Max. Umgebungstemperatur…….	**50°C**
Max. Wassertemperatur……..…….	**50°C**
Max. Salzgehalt im Wasser....…….	**0,4%**
pH-Bereich.....	**4-9**
Max. Arbeitsdruck.....……..……..	**6 Bar**
Schutzart.....…….…	**IP44**
Isolationsklasse……..…..	**F**
Umdrehungen pro Minute (UpM)….	**2850**
Max. Geräuschpegel.....……..…….	**75 dB (A)**
Spannung(en)……..…	**220-240 V**
Phase(n).....……..…	**Nur Mono**
Einlauf-/Auslaufgewinde……..…	**1” BSP**



MODEL	A	B
MCP 4	185	370
MCP 5	190	385

SPARE PARTS KITS

MCP 4 - MCP 5



Kit N	ZBR20440	Capacitor box complete
Kit M	ZBR12270	End shaft fasteners
Kit L	ZBR12260	Complete motor assembly MCP 4
	ZBR12220	Complete motor assembly MCP 5
Kit H	ZBR20360	Capacitor 12.5 µF 450V MCP 4
	ZBR20380	Capacitor 20 µF 450V MCP 5
Kit G	ZBR12210	Seal plate
Kit F	ZBR12200	O-ring kit
Kit E	ZBR12190	Mechanical seal
Kit D	ZBR12250	Hydraulic stack MCP 4
	ZBR12180	Hydraulic stack MCP 5
Kit C	ZBR12170	Fastener for pump body
Kit B	ZBR12160	Plug with O-ring
Kit A	ZBR12150	Case with plug and O-ring included
Ref.	Part number	Description

(I) CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR WATER ITALY Srl, della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli e guarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata della prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi di rettamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall 'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna. La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. Avvertenze:Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato

(GB) WARRANTY CONDITIONS

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects.The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR WATER ITALY Srl authorized service centers.Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use.To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discoveredand in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn.Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product. Warnings: If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment:Purchase receipt (invoice, slip)Detailed description of the fault found

(F) CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur à la date d'achat et dans le pays de destination,pour ce qui concerne les vices et les défauts de fabrication et/ou du matériel employé.La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance Autorisés par PENTAIR WATER ITALY Srl, de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité.Les composants sujets à usure comme, par exemple, la garniture mécanique et la contre-face, les anneaux et les joints d'étanchéité, la roue et la partie hydraulique, les membranes et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, il est nécessaire de faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les Centres d'Assistance Autorisés, en fonction de leur utilisation.Pour exercer le droit à la garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance Autorisé. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans les stricts délais prévus par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par l'acheteur sur présentation du document prouvant l'achat : ticket de caisse, facture ou document de livraison. La garantie tombe: si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et des mises en œuvre ou un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection nulle ou inadéquate. Si l'installation ou la mise en place de l'appareil n'ont pas été correctement effectués. Si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables. Si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou différents de ceux qui sont admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes. En cas d'utilisation du produit au-delà des limites nominales déclarées ou dans des conditions non admises et d'interventions de la part de l'acheteur ou d'un personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations. Si les matériaux sont détériorés suite à une usure naturelle. Tout usage différent de celui qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti s'il n'est pas expressément indiqué par écrit par le producteur.Nous recommandons toujours de lire attentivement et préalablement le manuel d'instruction. Avertissements: Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifier que le dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres raisons, par exemple à une coupure de courant, aux appareils de contrôle ou de commande défectueux ou bien à une manipulation non appropriée.Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants: Reçu d'achat (facture, ticket de caisse) Description détaillée du défaut relevé.

(D) GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR WATER ITALY Srl, ermächtigten Kundendienstzentren Die der Abnutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydrauli scher Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produkts muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. Die Garantie verfällt: wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind.Im Verfalle der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nicht ermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen. Hinweise: Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel)genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

(E) CONDICIONES DE GARANTÍA

Este equipo está cubierto con garantía legal según las leyes y normas vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y / o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros de Asistencia autorizados por PENTAIR WATER ITALY Srl, de la bomba o de las partes reconocidas mal funcionantes o defectuosas. Los componentes expuestos a desgaste como, por ejemplo, sello mecánico y contracara, anillos y juntas de sello, rodete y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un período no superior a la vida útil de los mismos. Para la correcta utilización y duración del producto, como también para usufructuar del derecho a la garantía, es necesario hacer controlar y eventualmente sustituir en los centros de asistencia autorizados dichas partes, en función de la utilización. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, dirigirse directamente a su revendedor y / o al Centro de Asistencia autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse apenas se encuentra el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía inicia el mismo día de adquisición y debe ser probado por el comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía caduca: si la avería ha sido provocada por tratamiento u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje equivocado, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o con inadecuada protección. Si el equipo o la instalación del aparato no han sido efectuados correctamente. Si la avería se debe a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diversos de aquellos permitidos y de todas maneras incompatibles con los materiales utilizados en la construcción de las bombas. En caso de utilización del producto fuera de los límites declarados en placa o en condiciones no permitidas y de intervenciones de parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje también parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales están deteriorados a continuación del natural desgaste. Un uso diverso de aquel indicado en el manual de uso y mantenimiento no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se aconseja siempre de leer con atención y preventivamente el manual de instrucciones. Advertencias: En el caso de que su equipo no funcionara, controlar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, equipos de control o mando o también manipulación inadecuada. Recordarse de adjuntar con el equipo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de compra (factura, resguarde fiscal)Descripción detallada del defecto individualizado